

In collaborazione con:



SOPRINTENDENZA  
PER I BENI  
ARCHEOLOGICI  
DELL'EMILIA-ROMAGNA



COMUNE DI MODENA  
Assessorati  
CULTURA, ISTRUZIONE  
POLITICHE SOCIALI



MUSEO CIVICO  
ARCHEOLOGICO  
ETNOLOGICO



Associazione  
CASA DELLE  
CULTURE  
Modena



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MODENA  
E REGGIO EMILIA

KIO TOKI  
BHTI TOKA JOTI  
أين زمتين خياكك تو استمت  
UR ZEMRÄ - TBOR ZEMRÄ  
BU TOPRAK SENIN TOPRAGINDIR  
PITSEI YI  
DEM IN LAND  
DEM ASAASE YI  
YE WO ASAASE  
QUESTA  
TERRA È LA  
TUA TERRA  
ALANKA  
BU NKE GI  
OTO NA  
OGHUE NO  
MHANTUL ACSTA ESTE MHANTUL TAU  
ESTA TIERRA ES TU TIERRA  
EY INTSHI  
NI INTSHI  
هذه الارض  
YANGU  
ارضك

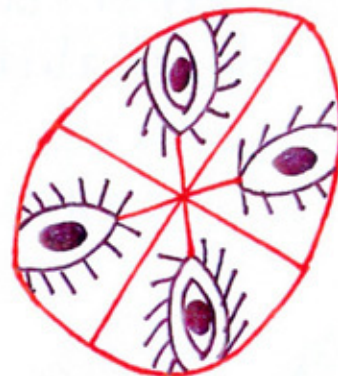
# La magia delle uova decorate

Laboratorio con Halyna Hevco per apprendere l'antica tecnica ucraina di decorazione delle uova pasquali

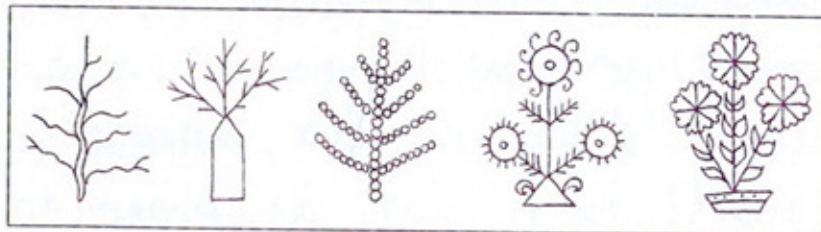


Laboratorio DIDA  
Palazzo dei Musei  
Largo Porta S. Agostino, 337 Modena  
info: 059 2033100 059 2033125  
[www.comune.modena.it/museoarcheologico](http://www.comune.modena.it/museoarcheologico)

**volóve óco** - segno di occhio di dio Veles (antica mitologia ucraina), che bada animali domestici e tutta proprietà di contadino.



**svitové dérevo** (albero Mondiale) o **dérevo žyttiá** (albero della vita) - con radici penetra nel regno sotterraneo,





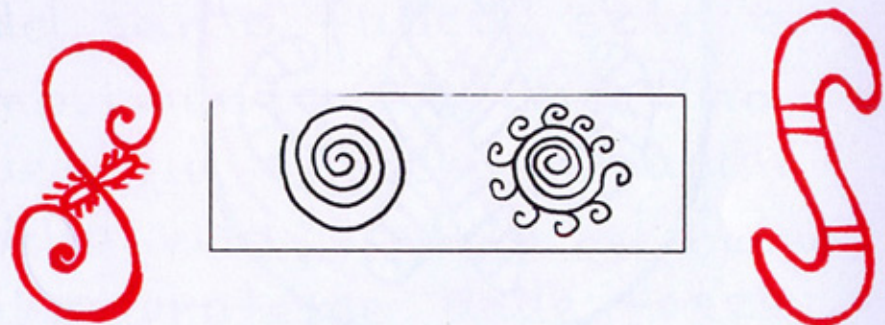
con i rami sale al cielo -  
Regno divino. Simetria di  
albero mondiale significa  
fine del caos, ristabilimento  
della vita, ripresa del  
bilancio tra le parti del  
mondo, segno di stabilità,  
simbolo di incessante  
rinascita della natura



L'albero simboleggia la  
famiglia: padre, madre, bimbo.  
Tanti ucraini hanno a casa  
l'albero della famiglia, dove ci sono  
raccolti tutti dati dei propri cari.

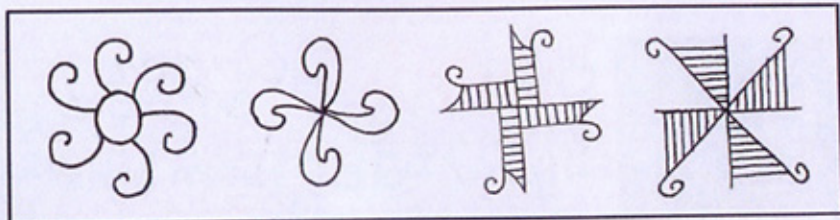
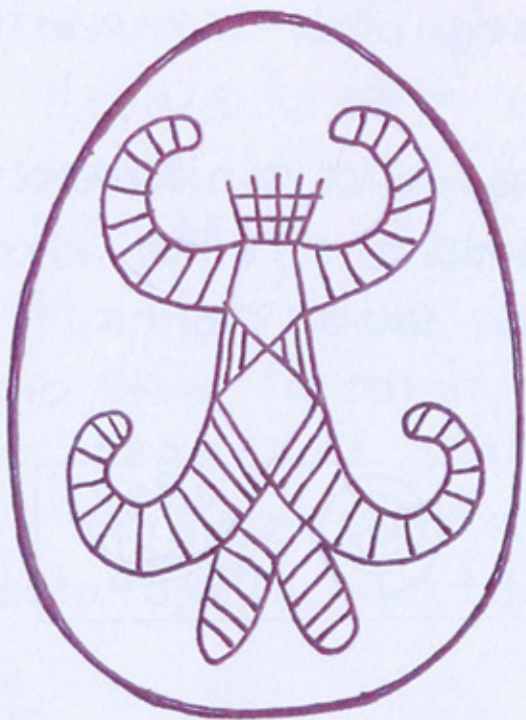
Altro segno di serpente -  
**sigma**, **spirale**.

Serpente aveva capacità  
di fecondare tutto viro che  
esistera sulla terra.



**berehýnia** (protettrice) -  
grande dea, imperatrice  
del cielo, possiede tutte  
le acque celesti, da quali  
dipende la fertilità di campo  
e ricchezza di raccolto. Lei  
è madre partoriente.





**Svástica, svárğa o  
croce piegato** – simbolo  
del santo fuoco, sole e  
movimento eterno. Uno  
dei più antichi immagini  
della vita, simbolo del buono  
che protegge dalle forze  
oscure e cattive.

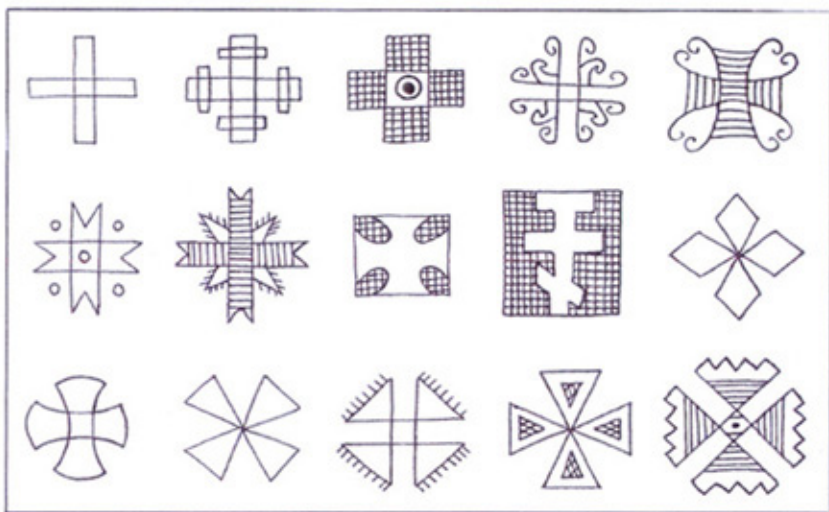
In Ucraina nell' tempi pagani  
fu dedicato al dio Svarog







**Khrest** (croce) -  
 uno dei simboli  
 solari, segno di  
 universo, segno  
 di quattro parti



del mondo, quattro sta gioni  
 Khrest - è uno uccello che  
 vola nel cielo. Nell cristianesimo  
 croce è simbolo di sofferenza,  
 morte e RESURREZIONE.

**SOROCOCLÝN** (40 pezzi) -

ogni pezzo raffigura uno  
 dei 40 tipi di attività  
 contadina (arare, zappare,  
 vangare, seminare, miettere,  
 trebbiatura, giardinaggio,  
 apicoltura...) ma anche 40  
 fenomeni della natura: il sole,  
 la luna, le stelle, l'aria, l'acqua...







**hrabel'ky** ( il rastrello) -  
raffigura le nuvole e pioggia.  
Uovo con questo simbolo è  
una preghiera - richiesta di  
acqua.



**tryníh, tryríh, trygvér**  
(tregamba, trecorno) - più  
antichi simboli del sole e  
segno di santo numero tre.



**sosónka** -  
simbolo di flora  
terrestre, di  
risveglio della  
natura, significa  
lunga ed eterna  
gioventù.

**zírka, rúžá** (stella) -  
simbolo del sole e della  
stella mattutina.





## bezconéchnyk

(senza fine) -

uno dei più antichi  
segni che si trova  
nella cultura di



TRYPILLIA (8-4 mila anni A.C.)  
segno di infinità della  
vita, segno d'acqua,  
segno di serpente - dio  
di terra e delle acque  
terrestre.



## Simbolismo dei colori

**Rosso** - significa gioia della  
vita, amore, per i giovani la  
speranza di matrimonio,  
simbolo del fuoco celeste, nell  
cristianesimo - simbolo princi-  
pale del Resurrezione.

**Giallo, d'oro, arancione** -  
fanno effetto a persona  
come il sole, raggi solari,  
danno umore allegro, chiaro.  
Significa calore, speranza,  
sole, stelle, raccolto abbondante

**Verde** - simbolo della prima-  
vera, resurrezione della na-  
tura, speranza di buon  
raccolto.

**MARRONE** - madre-terra,  
raccolto abbondante,  
generosità della terra.

**AZZURRO** - cielo, l'aria,  
la salute.

**NERO** - colore di notte, di  
mondo al di là, colore di  
tutto sconosciuto, misterioso.  
Sul' uovo fondo nero da  
forza ai altri colori, come  
nella vita oscurità ti fa  
capire che cose la luce.

**Tanti colori** - significa  
felicità e armonia nella  
famiglia, pace e amore.